

יזנש
פָּנוּ דַעַר וּוְלַט אָנוּ יִעֱנֶר

PROPERTY OF
Brooklyn Jewish Center

סָרְלָג "אַוּפָגָה"
נוו-יַרְקָן

1913

אונזערע שדים

עם איז שווין פון לאנג געואנט געוואָרַען, או אלצְדרִינְג
וואָס דער מענש בעשאָפֶט, בעשאָפֶט ער איז זיַין אַיְגַּעֲנָעַר
געשְׁטָאַלְט, אָוֹן שְׂדִים, רְחוֹת, שְׁפּוֹקָעַן אָוֹן גְּלְגָּלִים זַיְנָעַן
נוֹטְ קְיֻין יוֹצֵא מִן הַכְּלֵל.

אלָע טְרָאָגָעַן דָּעַם פְּרָצּוֹאָפְּנִים אָוֹן דַּי קָאָרָאָקְטָעָרְדַּ
שְׁטוֹרִיכְעַן פָּוֹן דָּעַם מְעַנְשָׁעַן אָוֹן אַיְטְלִיכְבָּרְ פָּוֹן זַיְ אַיז גַּעַדְ
פּוֹרָעָמֶט אִין דָּעַם פּוֹרָעָם פָּוֹן דָּעַם פָּאָלְקָ וְוָאָסָהָאָט אִוָּהָט
אוֹיָף דָּעַר וּוּלְטָ נְעַבְּרָאָכְטָ.

וּוְעַן אלָע מְעַנְשָׁעַן זְאָלָעַן פֿרְשָׁוְינְדָּעַן פָּוֹן דָּעַם עַרְדָּ
קוֹגָעַל אָוֹן עַס זְאָלָעַן אַיְכְּבָּרְקְלִיבָּעַן בְּלוֹזָוּ דַּי דְּעַמְּאָנָאָרְ
לְאַגְּנָעַן אַדְרָעָר נִיסְטְּמָרְכְּבָּרְכָּרְ פָּוֹן דַּי פֿרְשָׁיְעָרְדָּעַן פְּעַלְ
קָעָר, וְאָלָט מְעַן שְׁטוֹרִיכְעַן דַּי שְׂדִים זַיְדָ גְּעַקְעַנְטָ לְיִכְתָּ
מְאַכְעַנְטָ אַ בְּעַרְיוּעָךְ פָּוֹן דַּי נַאֲצִיאָנָעַן וְוָאָסָהָאָט אִמְאָלָ
גַּעַלְעָבָטָ.

דָּעַר דִּיְוִיטְשָׁעָר "קָאָבָּאָלְדָּ", דָּעַר עַנְגְּלִישָׁעָר "בּוֹנִיִּ
מָעַן", דָּעַר נַאֲרוּעָנִישָׁעָר "טְרָאָלָּ", דָּעַר רְוִסְיָעָר "בִּיעַשִּׁיִּ"
אָוֹן אַונְזָעָר אַיְגַּעֲנָעַר "נִיטְ-גּוּטָעָר", זַיְנָעַן אַזְוִי פֿרְשָׁיְעָ-

דען איזינער פון דעם צויזיטען, ווי דער דיויטש און דער
ענגלנدرען און דער נאָרוועגן און דער רום און דער איד
זיענען אנדערם איזינער פון דעם אַנדערן.

דער אונטערשייד פון אַלְעָרְלִיּוֹן וואָס קאמט אַיהֲרֻע
נאָלדנען האָאר בֵּין דעם ברען פון דעם רהַיִן אַן צַוְּבָעַרְט
דעם נאַיאַיוּן פֿאָרְלִיעְבָּטָעַן פֿישְׁעָרְ אָרְזִין, בֵּין
דער שוֹוֹאַרְצָעֶרֶת פֿאָנְעָנְקָעַן וּוּלְכָעַן קִרְכְּטָאָרְזִין פֿון חַיכְּ
טָעָרְ דָּעָרְ הַרְבָּעָ שְׁבַּתְּ פֿאָרְ נָאָכְּטָ וּוּלְזָ דָּעָלְ בְּתִים זַיְנָעַן
אוּוּקָץ מְעָרָב — אַיז אָזִי וּוּיִיט, ווי פֿון אַלְאַנדָעַר
דִּוְיְטָשְׁעָרְ שִׁיקְסָעַ בֵּין אַצְּאַנְהָדָה-וּרְאַינְהָאַירְדָּעַן, וואָס מַעַן
הַאַטְּ אַיהֲרַ צַוְּ דָּעָרְ חַופְּה אַפְּגָנָעָנְאָלָט דָּעָם קָאָפְּ. דאָס קָעְדָּ
ניַגְּרַיִיךְ פֿון נִיְסְטָעַרְ אָזִי זַיְהָרְ נְרוּיִיסְ. עַס אַיז אַמְשָׁלָה
פֿאָרְ זַדְקָ אָן וּוּלְזָ אַיהֲרַ נְעהַמְתָּ זַדְקָ מִיטְ דָּעָרְ דָּאַיְגָעַר
לוֹפְּטָינְגָּעַרְ בְּעַפְּלָקְעָרָוּנְגְּ נְעהַנְטָעַרְ בְּעַקְעָנְעַן, וּוּרְטָ אַיהֲרַ
נְשָׁתָּוּמָסְ פֿון דָּעָרְ אַונְגָּהָיִירְ גְּרוּסָעַרְ צָאָהָלְ פֿון מִינִים
איַן זַיְעָכָעְ זַיְיָ זַיְנָעַן אַיְגָנָעָתְהָיִילְטְ — אַלְעָ אַנְגָּפְּרָוכְּ

פֿערְטָ אַיז דָּעָרְ דִּוְיְכָעַרְ פֿאָנְטָאָזְיָעְ פֿון דָּעָם פֿאָלָקְ
אַיךְ צַוְּוִיְּפָעַל אַויְבְּ מִיר אַירְדָּעַן וּוּלְטָעַן גְּעוֹוָאַנְעַן
דָּעָם פֿרְזִיְּ אַוִּיפְּ אַשְׂדֵּזְ-קְאַנְקוּרְסְּ. דִּי גְּנוּיָסְ הַאַבָּעָן אַונְזָן,
אַיז דָּעָרְ צָאָהָלְ פֿון מִינִים שְׁטָאָרְקָ אַרְבְּעָרְנָאָיָנְטָן. מִיר
הַאַבָּעָן, דָּאַנְקָעַן נָאָטָן, גְּעַנְגָּן אָן דָּאַרְפָּעַן זַדְקָ בְּכָלְלָ מִיטְ
אַונְגָּעָרְ שְׁדָרְסְּ נִיטְ שְׁחָמָעָן. אַבָּעָרְ מִיר הַאַבָּעָן נִיטְ אָזִי
פֿיְעָלְ זַ אַרְטָעָן וּוּיִ, לְאַמְרָ זַאָגָעָן, דִּי דִּוְיְטָשָׁעָן.
אַוִּיסְעָרְ וּוּסָ אַיהֲרַ וּוּטְ בֵּין זַיְיָ גְּעַפְּנָעַן דִּי מִינִים וּוּסָ
זַיְנָעַן אַזְוָן גְּוּטָ בְּעַקְאָנְטָן, אַיז וּוּסָ הַאַבָּעָן אַונְזָן גְּעַדָּ
שְׁרָאָקָעָן אַיז דִּי פֿינְסְטָרְעָרְ וּוּינְטָרְ-נְעָכָטָן, וּוּלְזָ דָּעָרְ בְּעַרְ
הַעַלְפָּרְ פֿלְעָנְטָ אַונְזָ אַפְּפִיהָרָעְן פֿון חַדְרָ — הַאַבָּעָן זַיְיָ

אוּלְכָעַ נִיטְ-אִירְיִשְׁעָ אַרְטִיקְלָעַן וּוּיִ, וּוּסָעָרְ-מִוְרְלָעַהָן, נִיקְ
סָעַן, בְּאַרְגְּ-מִעְנְשָׁלָעַהָן, וּוּאַלְדְּ-מִעְנְשָׁלָעַהָן, פֿעַעַן אַונְזָד
כְּהַנָּהָ וּכְהַנָּה.

אַלְסָ אַ פֿרְאַרְקָטָטָ פֿוּן דָּעָם פֿאָלְקָטָטָ פֿאָנְטָאָזְיָעְ שְׁפָויָ
גַּלְעַטָּ אַפְּ דִּי שְׁדִיםְ-זְוּלָטָ אַלְעָ זַיְוִינָעָ פֿעַרְשִׁיעַרְעָנָעָ שְׁטִידָ
מוֹנְגָּעָן, פֿרְעַהָלְכָעָ אָזָן אַומְעָרְדִּיןָעָן, אַלְעָ לְוִינָעָם אָזָן לִיְּדָ
דְּעַנְשָׁאַפְּטָעָן, צָאָרָן, לְיַעַבָּן, אַיְפְּעַרְזָוָכָטָן, בְּעַוּוֹאַנְדָּרְוָנָן,
טְרִיוֹהָיָהָטָ אָזָן אָזִי וּוּיִיטָרָה.

צַוְּוִישָׁעַן דָּעָם מַעְנְשָׁעָןָסְ בְּעַנְהָרָ אָזָן זַיְנָעַן כְּחָותָ אָזָיָ
זַעְהָרָ אַ גְּרוּסָעַרְ מְרָחָקָה. טְוּזְעָנְדָרְ זַאָכָעָן וּוּסָ דָעָרְ מְעָנְשָׁ
וּוּלְזָ אַן חַלְשָׁטָ טְהָאָן, אַיז אַרְצְוַיְעָבָ זַיְוִינָעָ פֿיְוִישָׁעָרְ בְּעַ-
שְׁרָעָנְטָקִיָּטָ אָזָן אַהֲנְמָעְטָכִינְקִיָּטָן, נִיטְ אַים שְׁטָאָנְדָרְ צַוְּ
פְּעַרְוִיקְלִיְבָעָן, דָּרְפָּאָרְ אָזָן עַרְ זַיְקָ נְוקָם מִיטְ זַיְוִינָעָ
בְּיְלָדְנוֹגָסְ-קְרָאָפְטָן. עַרְ בְּעַשְׁאָפְטָ שְׁדָרְסְ אָזָן גְּרִיסְעָרְ וּוּלְכָעָ
פְּעַרְיִיכָעָן אַלְעָרְלוּיָן אַונְגָּעָלְכָעָ אַרְבָּיְתָעָן אָזָן מַאְכָעָן
אַזְוּלְכָעָן קְוָנְצָעָן וּוּלְכָעָ עַדְ אַלְיָיָן וּוּלְזָלְ נְעַבָּאָקְ טְהָאָן,
אַבָּעָרְ קָעָן נִיטְ נִיְּטָן. דָּאָס הַיִּסְטָטָם, אַוִּיבְ עַרְ אַלְיָיָן קָעָן קִיְיָן
וּוּאַנְדָרְנָרְ נִיטְ בְּעוּוֹיְזָוָן, טְהָוָטְ עַרְ עַסְלְכָעָן הַפָּחוֹתָ דָוָךְ אַ
שְׁלִיחָה, דָוָךְ שְׁדָרְסְ אָזָן גְּיִיסְטָעָן.

מַעַן פֿעַן דִּי דָאַזְוָעָנָעָ בְּעַהְוּפְטוֹנָגָנָעָ נָאָקָ וּוּיְוִיטָעָרְ צִיהָעָן
אָזָן זַעְגָּעָן, אַיז יְעָנָעָ זַאָכָעָן וּוּסָ דָעָרְ מְעָנָשָׁ אַלְיָיָן טָאָרָ
נִיטְ טְהָאָן צְוַיְעָבָ אַמְּאָרְאְלִישָׁעָן פֿעַרְבָּאָטָן, אַבָּעָרְ צַוְּ וּוּלְ-
כָּעָסָ צִיהָתָ אַיְהָם דָעָרְ מְאָגָנָעָטָן זַוְנָרְ — יְעָנָעָ זַאָכָעָן
אַזָּוָטָן עַרְ אָפְטָ טְהָאָן זַיְוִינָעָ שְׁדָרְסְ אָזָן נִיטְ-גָּוּטָעָן,
אַזְיָנָעָן אַזְוָן גְּוּטָ בְּעַקְאָנְטָן, אַיז גְּוּטָעָן אַונְזָן גְּעַדָּ
וּוּסָעָן רִיוְן, דָעָן נָאָקָ אַלְעָמָעָן טְהָוָעָן עַסְ דָּאָקָ שְׁדָרְסְ, וּוּלְ-
כָּעָזָעָן זַיְוִינָעָן טְמָאָן אָזָן פֿעַרְשָׁאָלְטָעָן...

דעלט זוי גוט, איזוי ווי למשל די געפעריגע בארגומענש-
ליך און די לייעבליכע פערען.
אונזערעד שדים זוינען לוייטער שלעכט. קיין גוטער
האָר איז אוף זוי ניטא.

א ס' פון די גוי'אישע שדים, ווי ס'אייז בעוואסטן,
זוינען איינגענטליך אַרגנטער ערנַקְעַמְבָּעַ געטער,
ווען דאס פריסטענטהום איז אַגְּנָנוּמוּן געוֹאָרָעָן צוֹוִישׁוּן
די גערמאַניַּשׁ פֿעַלְקָעֵר, האָבען די גרים ניט געקענט דירֶ
נישט, מירֶנְיַשְׁטָם, פֿטְרָוּ ווּרְעָעָן פֿון זַיְעָרָעָן אַפְּגָנְטָעָר, דאס
הארֶץ האָטֶט פֿשְׁטוּט ניט גַּלְאָזָעָן. האָטֶט מעָן זוי פֿערְוָאנְ-
העלְטָן נַיְסְטָעָר, גַּעֲבָעָן ווי מַעַן זַגְּטָן, אַן אַטְסְטָאָוָ-
קָע, מִיטְהַאלְבָּעָן גַּעַחְלָטָן...

מיַר האָבען ניט אַזְעַלְכָּעָן פֿעַנְסְּיַאָנְרָטָעָן גַּעַוּזְעַנְעָן
געטער... אַשְׁר אַיז חַמִּיד גַּעַוּזָן אַשְׁר, אַשְׁוֹאָרְצָעָן פֿערָ-
זהָעָנִים, ווּאָסְמַעְמַעְדָּי מַדְיַי מַאְלָא אַיְשְׁפִּיְעָן, זַיְן נַאֲמָעָן
דרְמָאַנְעָנְדָּרָג...

דעָר אַיְדִּישָׁר נַאֲטָה דָּעַם מַאֲנָאָפָּאָל אַוְף אַלְצָ-
דִּינְגָּן ווּאָס אַיז גּוֹט, אַן אַזְבָּעָר עַרְלְיוּבָט אַז שָׂדִים זַאֲלָעָן
זַיךְ אַרוּמְטְּרִיבָעָן, אַיז דָּס בְּלָוּזְמִיט דָּעַם תְּנָאָי, אַז
זַיְן זַאֲלָעָן זַיְן שְׁלָעָכְטָר אוֹף דָּוָרָה, אַן נִטְמָאָכָעָן
קַיְיָן פֿוֹלְאַנְטָרָאַפְּיַשָּׁעָן אַנְשָׁטָעָלָעָן...

1912.

זוי פֿרְיהָעָר גַּעַזְגָּטָן, זַיְנָעָן אַלְעַלְכָּעָן פֿון גַּיְסְטָעָר
אוֹן שְׁפָוקָעָן ווּאָס גַּעַפְּנָעָן זַיךְ בְּיַי אַיְדָעָן, דָּא בְּיַי גַּוְיִם
אוֹיךְ. נִיט מַעְהָרָה, בְּיַי אָנוֹן האָבעָן זַיְן אַן עַכְתְּ-אִידִּישָׁ
אוֹיסְזָוָהָן.

דרְפָּאָר אַכְבָּר זַיְנָעָן בְּיַי אָנוֹן כְּמַעַט ווּוּנְטָא קַיְיָן
גַּוְטָּע נַיְסְטָעָר, אוֹיסְטָר אָפְּשָׁר דָּעַר גַּוְלָּמְעָן ווּולְכָעָן
כְּעַקְעָן קוּיִם אַרְיִינְרָעְכָעָן אַין דָּעַר פֿאַמְּלִיאָעָן גַּיְסָ-
טָעָר, עָרְוָעָט בְּלָוּזְמִיטָר אַפְּכָרִיצְרָט אַוְויָא גַּעַוּסְעַ צִיְּ-
אָן אַיז חַמִּיד אַונְטָעָר דָּעַר קַאַנְטְּרָאַלְעָן פֿון זַיְן פֿרְיִנְצִירָ-
פָּאָל. פֿרְעוּוּלָט זַיךְ זַיְן בְּעֵל הַבַּיִת, פֿרְעוֹוָן דָּרָלָט עָרָ-
אִיחָם אַין אַין רַגְעָן צְרוּיקָן אַין אַשְׁטִיקָן לְעַם, אַן זַיְן
גַּאנְצָע גַּדְולָה זַיךְ גַּעַנְדרִינְטָמָן... דָּרְבִּיבָּר אַיז עָרְדָקְטָאָ-
קָיָן גַּוְלָּמְעָן...

אַכְבָּר אַלְעַלְכָּעָן אַגְּנָנוּהָעָן שָׂדִים זַיְנָעָן בְּיַי
אַינוֹ גַּוְטָּע - גַּוְטָּע, זַיְן שָׁאָרָעָן דָּעַם קַעְרָפָר אָוֹן דָּעַם
גַּיְסָ-טָע. זַיְן לְיוּעָרָעָן נַאֲכָאָנָדָר אַרְאָפְּצָוּפִיהָרָעָן פֿון דָּרָקָ
הַיִּשְׁרָה, כִּימְטָאַלְעָדְיָי קַונְצָעָן. זַיְן גַּעַמְעָן אַן אַלְעָרְלִיָּי גַּעַ-
שְׁטָאָלָטָעָן, פֿון חַיּוֹת, אַן בְּהָמָות אָוֹן זַאֲכָעָן, אַן תְּהֻוָּן
אָפְּלָעָמִינְיָי קַאַבְּעָנְדִּיאַנְטָסָקָע שְׁפִּיצְלָעָה, אַכְּבִּי דָּעַם מַעְנָ-
שָׁעָן, נִשְׁמָה אַרְיִינְצְּפָאָנָעָן אַין זַיְעָר גַּעַזְגָּטָעָן אַיְהָם
אַרְיִבְּעָרְצִיהָעָן אַין דָּעַר טְוָמָאָה אַרְיִי...).

מיַר האָבעָן לְחַלְטָן נִטְמָאָנְ-גַּטְ-גַּיְסְטָעָר, אַיז
זוי מִיר האָבעָן ווּנְגִינִּי ווּאָס גַּעַהָאָט צַוְּתָּהָאָן מִיטְדָּעָם
וּאַלְדָּר אָוֹן פֿעַלְדָּר אָוֹן ווּאַסְעַרְלָעָבָעָן האָבעָן מִיר מַמְלָאָ-
נִיט קַיְיָן ווּאַלְדָּר אָוֹן פֿעַלְדָּר אָוֹן ווּאַסְעַרְגִּינְיִסְטָעָר. אַיךְ
מִיְּזִין אַיְבָּרְהָוּפָט אַזְעַלְכָּעָן ווּאָס תְּהֻוָּן קַיְיָן שְׁלָעָכָטָן נִיט,
נִאָר אִים גַּעַנְעַנְתָּהָיָל, הַעֲלָפָעָן נַאֲקָאָס ווּעָן כַּעֲבָהָאָנִ-